

## **ASPETTI TEATRALI NELLA NARRATIVA CERVANTINA**

(PROGRAMMA DEFINITIVO)

(60 ore; 9 CFU)

**Modulo A** (20 ore; 3CFU):

*Coordinate storico-culturali dei secoli d'oro*

**Modulo B e C** (40 ore; 6CFU):

*Aspetti teatrali nella narrativa cervantina*

Il corso si rivolge a studenti di II anno della Laurea Triennale; i tre moduli A, B e C sono inscindibili e danno luogo all'acquisizione di 9 CFU.

Il corso si articola su tre moduli: il primo è dedicato alla delineazione della cultura dei Siglos de Oro con particolare attenzione ai temi letterari del Barocco; il secondo ed il terzo offriranno una panoramica delle problematiche del teatro cervantino dal punto di vista delle strategie del testo teatrale aurisecolare e analizzeranno gli aspetti teatrali della narrativa cervantina, le sue riscritture e gli adattamenti teatrali.

Indicazioni bibliografiche

### **Modulo A**

**TESTI:** BENVENUTI-BLANCO-FAUSCIANA-SCARAMUZZA (a cura di), *Florilegio español* (Antologia di passi di opere letterarie del Siglo de Oro, esemplificativi dei maggiori generi letterari, che gli studenti dovranno saper tradurre e parafrasare), Cuem 2008.

**MANUALI:** J.VALDEÓN-J.PÉREZ-S.JULIÁ, *Historia de España*, Madrid, Espasa Calpe, 2003, pp. 163-264; F.B. PEDRAZA JIMÉNEZ-M. RODRÍGUEZ CÁCERES, *Las épocas de la literatura española*, Barcelona, Ariel, 1997, pp. 89-161 (oppure PROFETI, MARIA GRAZIA (a cura di), *L'età dell'oro della letteratura spagnola. Il Seicento*, Firenze, La Nuova Italia, ult. ed.)

**STUDI:** Rozas J.M., "Siglo de Oro: Historia y mito", in B.W. Wardropper (a c. di), *Siglos de Oro: Barroco*, in *Hist.Crit de la Lit.Esp.*, a c. di F. Rico, 3,1983, pp.64-68; Orozco, E., "Manierismo y Barroco", in *Hist.Crit de la Lit.Esp.*, a c. di F. Rico, 3,1983, pp.68-74.

### **Modulo B e C**

**TESTI:** LOPE DE VEGA, F., *Arte Nuevo de hacer comedias en este tiempo*, Ed. Rozas, 1976

[http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/00367397533592395332268/p0000001.htm#I\\_1\\_](http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/00367397533592395332268/p0000001.htm#I_1_);

CERVANTES, M., "Prólogo" a *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos, nunca representados* F. Sevilla Arroyo ed.,

[http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclit/12826067559068288532624/p0000002.htm#I\\_5\\_](http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/scclit/12826067559068288532624/p0000002.htm#I_5_);

CERVANTES, M., *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, Florencio Sevilla Arroyo ed., Madrid, Alianza Editorial, 1996, oppure versione digitale <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=4441&portal=40>, oppure *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, F. Rico, ed., Barcelona, Crítica, 1998

Capitoli da leggere, saper tradurre ed analizzare: **I, 3** (don Quijote armato caballero), **I, 25**, (penitencia de don Quijote en Sierra Morena), **I,25-26, I,23,24,27-30** (la historia de Cardenio y la historia de Dorotea, alias princesa Micomicona) **II, 11** (las Cortes de la muerte), **II, 12-14** (el escudero de el del Bosque), **II, 20-21** (Las bodas de Camacho y el ingenioso Basilio), **II, 25-26** (el retablo de Maese Pedro), **II, 40-41** (La historia de Clavileño)

ARELLANO, I. -DÍEZ BORQUE, J.M.- SANTOJA, G. (eds), *Inventiones y quimeras de don Quijote. Texto para un espectáculo vespertino en florestas estivales. Adaptación teatral de episodios del Quijote* Pamplona 2005, pp.11-14, [ISBN 84-95494-18-3, p.107].Scaricabile dal sito Ariel 2 (Texto 09)

### **STUDI per studenti frequentanti e non frequentanti**

CANAVAGGIO, J., *Cervantes en su vivir*, [http://www.cervantesvirtual.com/bib\\_autor/Cervantes/biografia.shtml](http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/Cervantes/biografia.shtml)

SCARAMUZZA, M., "Introduzione" a *Rileggere Cervantes*, 1994, pp.18-23. [ISBN 88-7916-040-0, p. 358].

CANAVAGGIO, J., "Cervantes drammaturgo", in SCARAMUZZA, M. (ed.), *Rileggere Cervantes*, , pp.167-182 [ISBN 88-7916-040-0, p. 358].;

DE LA GRANJA, A., "Apogeo, decadencia y estimación de las comedias de Cervantes.", in AA.VV., *Cervantes*, Alcalá pp. 225-54 [ISBN 8488333102, p. 364]

GONZÁLEZ, A., "Ilusión y engaño en el teatro cervantino", in *Locos, figurones y quijotes en el teatro de los Siglos de Oro*, Vega García-Luengos, G.- González Cañal, R. (eds), 2007, [ISBN 978-84-8427-546-6 , pags.], pp. 207-220.

CATTANEO, M.T., "Don Chisciotte e la scena", in SCARAMUZZA, M. (ed.), *Luoghi per il Don Chisciotte*, Milano 2006, pp.147-161 [ISBN 88-323-6057-8, p. 307]

MARTÍN MORÁN, J. M. "Los escenarios teatrales del "Quijote", *Anales cervantinos*, Tomo 24, 1986 , pags. 27-46 [ISSN 0569-9878]

MAESTRO, J., "Sancho Panza y Sansón Carrasco: contribuciones a la teatralidad en el *Quijote*", *Actas Associazione Ispanisti Italiani (XXIII, 2005)*, pp. 139-150.

[http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/21/I\\_13.pdf](http://cvc.cervantes.es/literatura/aispi/pdf/21/I_13.pdf)

MAESTRO, J., "Cervantes y el teatro del *Quijote*", in *Hispania* 88.1, 2005, pp.42-53

RUTA M.C., "La escena del *Quijote*: apuntes de un lector-espectador", in *Actas del X Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Vol. 1, 1992, [ISBN 84-7665-751-X, pags.], pp.703-712

[http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/10/aih\\_10\\_1\\_078.pdf](http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/10/aih_10_1_078.pdf)

RAMOS ESCOBAR, J. Luis: "Que trata de la teatralidad en el *Quijote* así como de otros sucesos de feliz recordación", in *Actas del X congreso AIH*, [http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/10/aih\\_10\\_1\\_075.pdf](http://cvc.cervantes.es/obref/aih/pdf/10/aih_10_1_075.pdf)

LOBATO, M. L., "Narrigante escudero": Máscara y representación en Don Quijote", *Bulletin of the Comediantes*, 2008, vol.59 no.1, [ISSN00075108], 39-68

HÉCTOR URZÁIZ TORTAJADA, "La quijotización del teatro, la teatralidad de Don Quijote", in *Locos, figurones y quijotes en el teatro de los Siglos de Oro*, Vega García-Luengos, G.- González Cañal, R. (eds), 2007, [ISBN 978-84-8427-546-6 , pags.], pp. 469-480

### **STUDI SULLA TRADUZIONE INTERSEMIOTICA *per studenti frequentanti e non frequentanti***

NANNONI, C., *Traduzione intersemiotica ed altri saggi*, Torino 2002 [ISBN 8888684069, p. 178], pp. 78-83, 126-7

LÓPEZ MOZO, JERÓNIMO, "De la novela al escenario: lo leído y lo visto", <http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/p237/90255170980192719221457/index.htm>

### ***TESTI e STUDI per studenti non frequentanti***

CERVANTES, M., *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, Florencio Sevilla Arroyo ed., Madrid, Alianza Editorial, 1996, oppure versione digitale <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=4441&portal=40>; Capitoli da leggere, saper tradurre ed analizzare, oltre a quelli già indicati anche per i frequentanti: **I, 33-35** (la novela del *Curioso impertinente*);

ILLADES AGUILAR, G., "El honor como espectáculo en la *Novela del curioso impertinente*" in *Actas II Congreso Asociación de Cervantistas*, Napoli 1995, [ISSN 05472121, p. 941 ], pp.485-93.

Barbagallo, A., «Los dos amigos, *El curioso impertinente* y la literatura italiana», *Anales Cervantinos*, XXXII (1994), pp. 207-219

### **¡OJO!**

Nel sito [http://www.cervantesvirtual.com/bib\\_autor/Cervantes/](http://www.cervantesvirtual.com/bib_autor/Cervantes/) si trovano: "biografía y cronología" di Cervantes, la "Obra" (edizioni príncipe, edizioni críticas, atribuciones, traducciones, imitaciones, etc.). gli "Estudios" (documentos, estudios críticos, revistas, bibliografía, etc.), il "Diccionario" (concordancias, vocabulario, nombres, refranes, etc.)

### **ALTRE INFORMAZIONI PER GLI STUDENTI**

1. Nel sito <http://ariel.ctu.unimi.it/corsi/> troverete il Diario delle lezioni, Fichas relative alla materia trattata, Immagini e Testi analizzati in classe - da scaricare e stampare - per studenti frequentanti e non frequentanti.
2. Alla Libreria Cuem di via Festa del Perdono è disponibile la **DISPENZA** del corso contenente gli Studi.
3. Gli studenti non frequentanti, per preparare l'esame, sono pregati di mettersi in contatto con il docente

**PROGRAMMA VALIDO FINO AL GENNAIO 2011**